AY'DA DANS EDEN KÖPEK



JOHN BOYNE

Kronik Çocuk

ASHLING LINDSAY

Lyra Cooney'ye

-J.B.

Esther ve Charley'ye

-A.L.



AY'DA DANS EDEN KÖPEK

—

John Boyne

KRONİK KİTAP: 822
Çocuk Kitaplığı: 99

YAYIN YÖNETMENİ
Tülay Öncü

RESİMLEYEN
Ashling Lindsay

ÇEVİRİ
Olcay Mağden

EDİTÖR
Tülay Öncü

SON OKUMA
Arden Köprülüyan

KAPAK&SAYFA UYGULAMA
Sefer Koçan

1. Baskı, Ekim 2026, İstanbul

ISBN
978-625-92208-9-5

KRONİK KİTAP
Şakayıklı Sk. N°8, Levent
İstanbul - 34330 - Türkiye
Telefon: (0212) 243 13 23
Faks: (0212) 243 13 28
kronik@kronikkitap.com

Kültür Bakanlığı Yayıncılık
Sertifika No: 49639

www.kronikkitap.com
kronikcocuk_

BASKI VE CİLT
Optimum Basım
Tevfikbey Mah.
Dr. Ali Demir Cad. No: 51/1
34295 K. Çekmece / İstanbul
Telefon: (0212) 463 71 25
Matbaa Sertifika No: 41707

© Metin: John Boyne, 2024
© İllistrasyon: Ashling Lindsay, 2024
The Boy Who Danced On The Moon özgün adıyla Penguin Random House Children'a bağlı Puffin Books tarafından yayımlanan bu kitabın Türkiye'deki tüm yayın hakları Kronik Yayıncılık A.Ş.'ye aittir.
Tanıtım amacıyla yapılacak kısa alıntılar dışında, hiçbir şekilde kopya edilemez, çoğaltılamaz, yayımlanamaz.

Bir zamanlar Yaman Işık adında bir çocuk yaşarmış,
uzaya merakı bambaşkaymış.
Gökyüzündeki Ay'ı, yıldızları seyreder,
Yakın gezegenlere gitmenin hayalini kurarmış.



Sessiz mi sessiz, utangaç mı utangaç
ve hep bir başına,
Vaktini geçirirmiş köpeğiyle baş başa.

Köpeği Maksi her yere dans ederek gidermiş, yürümezmiş asla,
Kendine has havası ve de ihtişamıyla.



Dans edermiş
sabahları.



Ve yemekten hemen önce,
akşamları.



Görenler sanırmış piyango kazandığını.

Dans edermiş tavanda.
Bazen de yatakta.



Dans edermiş banyoda,
Kimi zaman da Yaman'ın kafasında.



Zavallı Yaman okulda
alay konusuymuş, ne fena.
Çıkacağı uzay macerasından bahsettiği anda
herkes gülermiş suratına.

Ah, o öğretmeni yok mu öğretmeni!
İstemeden kırarmış kalbini,
yok sayarak hayallerini.

Bir akşam Yaman yatağında üzgün üzgün otururken
Uyuyordu can dostu Maksi derinden.
Kedilerin dünyada hüküm sürdüğü bir kâbusun eşiğindeyken
Uyanıp kapıverdi smokinini, bastonunu,
tozluklarını hemen.

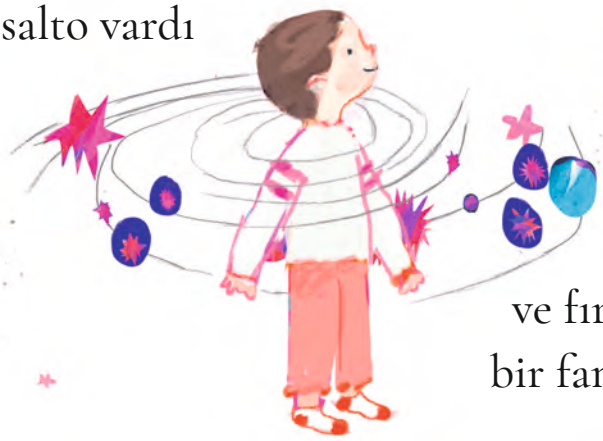



Yatağından fırladı
ve havaya zıpladı.
Bu, onun kitaplık,
masa
ve sandalye dansıydı.

Önce kıpır kıpır kıpırdandı,

sonra bir tango,

sırada salto vardı



ve fırıl fırıl
bir fandango.

Yaman köpeğini izlerken
Aklına geldi birden.
Hayallerinin peşinden
Koşacaktı hiç çekinmeden.